

ДОГОВОР
СЧЕТА ДЕПО ИНОСТРАННОГО
НОМИНАЛЬНОГО ДЕРЖАТЕЛЯ №

FOREIGN NOMINEE CUSTODY
ACCOUNT
AGREEMENT No. _____

г. Москва _____ «__» _____ 20__ г. City of Moscow Date: _____ 20__

_____, с incorporated in _____
местом учреждения в _____, engaged in recording and transfer of rights
_____, to securities in the interests of third parties,
осуществляющ__ деятельность по учету и which is confirmed by _____
переходу прав на ценные бумаги в интересах _____, hereinafter referred to
других лиц, что подтверждается as the Depository with a Deposit Account
_____, (Joint-stock company), represented by
_____, именуем__ в дальнейшем _____,
«Депозитарий-Депонент», в лице _____, acting on the basis of
_____,
действующего на основании _____, on the one part, and
_____, с Evrofinance Mosnarbank, represented by
одной стороны, и АКЦИОНЕРНЫЙ _____
КОММЕРЧЕСКИЙ БАНК «ЕВРОФИНАНС _____,
МОСНАРБАНК» (акционерное общество), в acting on the basis of
лице _____,
_____, hereinafter referred to
_____, as the Depository, on the other part (jointly
_____, hereinafter referred to as the Parties), have
_____, entered into this Agreement (hereinafter
_____, referred as the Agreement) as follows:
именуемый в дальнейшем «Депозитарий» с referred as the Agreement) as follows:
другой стороны (далее по тексту совместно
именуемые «Стороны»), заключили
настоящий Договор (далее – «Договор») о
нижеследующем:

ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

SUBJECT-MATTER OF THE AGREEMENT

Предметом Договора является предоставление Депозитарием Депозитарию-Депоненту услуг по хранению сертификатов ценных бумаг и учету прав на ценные бумаги, в отношении которых Депозитарий-Депонент не является их владельцем и осуществляет их учет в интересах своих клиентов.

In pursuance of this Agreement the Depository shall provide to the Depository with a Deposit Account services related to the safekeeping of securities certificates and the recording of rights to securities Depository with a Deposit Account is not own and keep records of them for his clients.

Указанные выше услуги оказываются путем открытия и ведения Депозитарием счета депо иностранного номинального держателя Депозитария-Депонента и осуществления операций по этому счету.

For the providing of the aforesaid services the Depository shall open and maintain a foreign nominee account of the Depository with a Deposit Account and shall carry out operations on the said account.

Предметом Договора является также оказание Депозитарием услуг, содействующих реализации клиентами

The subject-matter of the Agreement shall also include the Depository's services aimed to contribute to the exercise by clients of the

Депозитария-Депонента прав по ценным бумагам, хранящимся на счете депо иностранного номинального держателя последнего.

Стороны по Договору вправе заключить дополнительное соглашение о депозитарном обслуживании на специальных условиях (или) на выполнение услуг, сопутствующих депозитарным, не противоречащее законодательству Российской Федерации.

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Депозитарий осуществляет операции на основании лицензии профессионального участника рынка ценных бумаг на осуществление депозитарной деятельности №177-04142-000100.

1.2. Депозитарий-Депонент учреждения государство, являющееся членом Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), членом или наблюдателем Группы разработки финансовых мер борьбы с отмыванием денег (ФАТФ) и (или) членом Комитета экспертов Совета Европы по оценке мер противодействия отмыванию денег и финансированию терроризма (Манивэл), и (или) участником Единого экономического пространства либо государство, с соответствующими органами (соответствующими организациями) которого Банком России заключено соглашение, предусматривающее порядок их взаимодействия.

Депозитарий-Депонент действует в интересах третьих лиц, и в соответствии с его личным законом вправе осуществлять учет и переход прав на ценные бумаги.

1.3. Ценные бумаги не могут принадлежать Депозитарию-Депоненту на праве собственности или ином вещном праве.

Настоящий Договор касается лишь совокупности ценных бумаг, переданных Депозитарию-Депоненту его клиентами.

1. GENERAL PROVISIONS

1.1. The Depository shall carry out custody operations on the basis of License No. 177-04142-000100 of a Professional Participant of the Securities Market to Carry out Depository Activities.

1.2. The Depository with a Deposit Account has been incorporated in a state, which is a member of the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD), a member or an observer of the Financial Action Task Force on Money-Laundering (FATF) and (or) a member of the Committee of Experts on the Evaluation of Anti-Money Laundering Measures and the Financing of Terrorism (Moneyval), and / or participant in the Common Economic Space, or in a state, whose corresponding authorities (corresponding organizations) the Bank of Russia has concluded an agreement providing for procedures for their cooperation.

The Depository with a Deposit Account shall act for third parties and in accordance with its personal law is entitled to keep records of securities and transfer the rights to them.

1.3. Securities may not belong to the Depository with a Deposit Account under the title or other proprietary right.

This Agreement shall apply exclusively to a whole package of securities transferred to the Depository with a Deposit Account by its clients.

Учет прав на ценные бумаги клиентов Депозитария-Депонента ведется по всей совокупности данных, без разбивки по отдельным клиентам, Депозитарий-Депонент выполняет функции номинального держателя ценных бумаг своих клиентов.

Recording of the securities rights of the clients of the Depository with a Deposit Account shall be maintained based on the total of data, without breakdown by individual clients; the Depository with a Deposit Account shall act as the nominee holder of securities of its clients.

Депозитарий оказывает Депозитарию-Депоненту услуги по хранению сертификатов ценных бумаг и учету прав на ценные бумаги, если ценные бумаги выпущены в документарной форме. Если ценные бумаги выпущены в бездокументарной форме, Депозитарий оказывает услуги по учету прав на ценные бумаги.

The Depository shall provide to the Depository with a Deposit Account services related to the safekeeping of securities certificates, recording of the rights to securities in cases when securities are issued in certificated form. If securities are issued in book-entry form, the Depository shall provide services related to recording of the rights to securities.

1.4. Неотъемлемой частью настоящего Договора являются «Условия осуществления депозитарной деятельности в АО АКБ «ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК» (клиентский регламент)» (далее - Условия).

1.4. The Terms and Conditions of Depository Activities in JSC Evrofinance Mosnarbank (the Client Service Rules) (hereinafter referred to as the Terms and Conditions) shall constitute an integral part of this Agreement.

1.5. В качестве Приложения к настоящему Договору принимается Тариф Депозитария.

1.5. The Depository Tariff shall make an Attachment to this Agreement.

2. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Депозитарий обязуется:

2.1.1. Не позднее 2 (двух) рабочих дней после завершения проверки предоставленного Депозитарием-Депонентом полного пакета документов, предусмотренных Условиями, открыть и далее вести счет депо иностранного номинального держателя Депозитария-Депонента для хранения сертификатов ценных бумаг и учета ценных бумаг в интересах клиентов Депозитария-Депонента.

2.1.2. Не проводить операций с ценными бумагами, хранящимися в виде сертификатов и/или учитываемыми в совокупности на счете депо иностранного номинального держателя, без поручения Депозитария-Депонента или уполномоченных им лиц, кроме случаев,

2. OBLIGATIONS OF THE PARTIES

2.1. The Depository shall:

2.1.1. No later than in 2 (two) business days after the fulfillment of the check of the complete package of documents submitted by the Depository with a Deposit Account in accordance with the Terms and Conditions, open and maintain afterwards a foreign nominee account of the Depository with a Deposit Account for safekeeping of securities certificates, accounting of securities, for clients of the Depository with a Deposit Account.

2.1.2. Not carry out operations with securities that are in custody in the form of certificates and/or are accounted as a whole package on the foreign nominee account without instructions of the Depository with a Deposit Account or persons authorized by it, save in cases stipulated in the

предусмотренных законодательными и legislative and regulatory acts and in the Terms нормативными актами, а также Условиями. and Conditions.

2.1.3.

Проводить все депозитарные операции с ценными бумагами, которые хранятся и/или учитываются на счете депо иностранного номинального держателя, в точном соответствии с поручениями Депозитария-Депонента.

Осуществление этих операций не должно приводить к нарушению положений Условий, а также требований законодательных, иных нормативных актов.

2.1.4.

Обеспечивать сохранность сертификатов документарных ценных бумаг, переданных на хранение в Депозитарий Депозитарием-Депонентом.

2.1.5.

Обеспечивать сохранность учетных записей Депозитария, фиксирующих права на бездокументарные ценные бумаги, и соответствие учетных записей Депозитария данным в центральном депозитарии, реестрах владельцев именных ценных бумаг и иных депозитариях, номинальным держателем в которых выступает Депозитарий.

2.1.6.

Передавать Депоненту выплаты по ценным бумагам способом, указанным в разделе 4.1 Условий.

2.1.7.

Выполнять функции налогового агента в отношении выплат (перечислений) Депозитария-Депоненту доходов в денежной форме по ценным бумагам, выпущенным российскими организациями в случаях, предусмотренных Налоговым кодексом Российской Федерации.

2.1.8.

В случае необходимости проведения мероприятий, направленных на реализацию прав владельцев в рамках корпоративных действий эмитента в отношении выпущенных им ценных бумаг, строго придерживаться инструкций эмитента или его регистратора или вышестоящего

2.1.3.

Carry out all custody operations with securities that are in custody and/or are accounted on the foreign nominee account in strict compliance with instructions of the Depository with a Deposit Account.

Performance of such operations shall not result in breach of the provisions specified in the Terms and Conditions and of requirements of legislative and other regulatory acts.

2.1.4.

Ensure the integrity of certified securities certificates transferred for safekeeping to the Depository by the Depository with a Deposit Account.

2.1.5.

Ensure the integrity of the Depository's accounting records on rights to book-entry securities and consistency of the Depository's accounting records with the data of the Central Depository, share registers and other other Depositories wherein the Depository has an opened nominee account.

2.1.6.

Transfer security payments to the Depository with a Deposit Account by the way defined at the point 4.1. of the Terms and Conditions.

2.1.7.

Fulfill the functions of a tax payee in respect of the payment (remissions) of a cash income to the Depository with a Deposit Account by the securities issued by Russian organizations in the cases provided by the Tax Code of the Russian Federation.

2.1.8.

In case of need for activities aimed at the exercise of the shareholders' rights at the implementation of issuer's corporate actions with respect to securities issued by it, strictly observe instructions of the issuer or its authorized representative or a superior Depository without violations of rights of the

депозитария, не нарушая при этом прав клиентов Депозитария-Депонента, а также депозитария, не нарушая при этом прав клиентов Account, as well as to execute necessary transactions against its account of a foreign nominee only after a notification or a statement of an executed by a registrar or a superior Depositary transaction on a customer account of a Depositary as a nominee or on a custody account of the Depositary in another depositary in case of storage and/or recording of the aforesaid securities by it.

депозитариям операции по лицевому счету Депозитария как номинального держателя либо по счету депозитария в другом депозитарии в случае хранения и/или учета указанных ценных бумаг у последнего.

2.1.9.

2.1.9.

Получать от эмитента или регистратора или вышестоящего депозитария информацию и документы, касающиеся ценных бумаг клиентов Депозитария-Депонента, и передавать их Депозитарию-Депоненту.

Acquire information and documents on securities of clients of the Depositary with a Deposit Account from an issuer or a registrar or a superior Depositary and transfer it to the Depositary with a Deposit Account.

2.1.10.

2.1.10.

При составлении эмитентом списков владельцев именных ценных бумаг передавать эмитенту или регистратору или вышестоящему депозитарию все сведения о клиентах Депонента-Депозитария и их ценных бумагах, предоставленные Депозитарию Депозитарием-Депонентом, необходимые для реализации прав владельцев, в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации.

If an issuer creates the share register to present him or registrar or superior Depositary all information on the Depositary with a Deposit Account clients securities provided by the Depositary with a Deposit Account to the Depositary and necessary for shareholders' rights exercise in accordance with the legislation of the Russian Federation.

2.1.11.

2.1.11.

Предоставлять Депозитарию-Депоненту отчеты о проведенных операциях с ценными бумагами, учитываемыми на счете депозитария иностранного номинального держателя, в порядке и сроки, предусмотренные Условиями.

Present the Depositary with a Deposit Account reports on transactions against securities accounted on the foreign nominee account as and when provided by the Terms and Conditions.

2.1.12.

2.1.12.

Не использовать информацию о Депозитарии-Депоненте и о его счете депозитария иностранного номинального держателя для совершения действий, которые наносят или могут нанести ущерб правам и законным интересам Депозитария-Депонента и его клиентов.

Not use information about the Depositary with a Deposit Account and about its foreign nominee account for performing actions that prejudice or may prejudice rights and legitimate interests of the Depositary with a Deposit Account and its clients.

2.1.13.

2.1.13.

Соблюдать правила депозитарной деятельности, установленные федеральными законами, иными правовыми

Abide by the depositary rules stipulated in the federal laws, other legal and regulatory acts, and the Terms and Conditions.

и нормативными актами, а также Условиями.

2.1.14.

В случае внесения изменений и дополнений в условия Договора и Условия в одностороннем порядке в случаях, предусмотренных Договором, в срок не позднее чем за 10 (десять) дней до вступления в силу таких изменений уведомлять об этом Депозитария-Депонента в порядке, предусмотренном настоящим Договором.

2.2.

Депозитарий-Депонент обязуется:

2.2.1.

Соблюдать Условия Депозитария.

Не включать в договоры счета депо, заключаемые Депозитарием-Депонентом с его клиентами - владельцами ценных бумаг, положений, которые могут привести к невозможности (полной или частичной) надлежащего осуществления Депозитарием-Депонентом своих обязательств по настоящему Договору.

2.2.2.

Не давать в Депозитарий поручений, в результате исполнения которых на счет депо иностранного номинального держателя будут зачислены ценные бумаги, принадлежащие Депозитарию-Депоненту на праве собственности, ином вещном праве, а также праве залога или доверительного управления.

2.2.3.

Использовать счет депо иностранного номинального держателя в Депозитарии только для учета принадлежащих клиентам (депонентам) Депозитария-Депонента на праве собственности или ином вещном праве ценных бумаг.

2.2.4.

Представлять в Депозитарий распоряжения по счету депо иностранного номинального держателя, на котором учитываются ценные бумаги клиентов Депозитария-Депонента, только при наличии оснований для совершения операций по счету депо иностранного номинального держателя,

2.1.14.

If the Depository unilaterally alters and amends provisions of the Agreement and the Terms and Conditions in cases stipulated in the Agreement, the Depository shall notify the Depository with a Deposit Account according to the procedure stipulated herein no later than 10 (ten) days before such alterations come into effect.

2.2.

The Depository with a Deposit Account shall:

2.2.1.

Abide by the Depository's Terms and Conditions.

Not include provisions that may render impossible (in full or in part) due fulfillment by the Depository with a Deposit Account of its obligations hereunder in the custody account agreements concluded by the Depository with a Deposit Account with its clients - securities holders.

2.2.2.

Not issue instructions to the Depository if, following their execution, securities held by the Depository with a Deposit Account under the title, other proprietary right, the right of pledge or beneficial ownership may be credited to the foreign nominee account.

2.2.3.

Use the foreign nominee account with the Depository exclusively for the accounting of securities held by clients (depositors) of the Depository with a Deposit Account under the title or other proprietary right.

2.2.4.

Issue to the Depository instructions on the foreign nominee account, whereon securities of clients of the Depository with a Deposit Account are held, provided that there are bases for pulling of operations on the foreign nominee account stipulated in the rules of the Depository with a Deposit Account.

предусмотренных правилами Депозитария-Депонента.

2.2.5.

В течение 5 (Пяти) рабочих дней со дня получения соответствующего требования Депозитария предоставлять документы и информацию для исполнения требований законодательства Российской Федерации о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма.

2.2.5.

Within 5 (five) business days from the appropriate Depository requirement acceptance to furnish documents and information for the satisfaction of the requirements of the Russian Federation legislation concerning the counteraction for the legitimization (Laundering) of proceeds of crime and the financing of terrorism.

Депозитарий-Депонент, представитель Депозитария-Депонента, действующий на основании доверенности, обязаны предоставлять в Депозитарий документы и сведения, необходимые для идентификации Депозитария-Депонента, представителя, выгодоприобретателя, бенефициарного владельца, открытия счета депо иностранного номинального держателя и совершения депозитарных операций по счету депо иностранного номинального держателя в порядке, предусмотренном Условиями, а в случаях если законодательством Российской Федерации устанавливаются иные (дополнительные) требования к предоставлению документов (сведений), Депозитарий-Депонент обязан предоставить указанные документы (сведения) в порядке, указанном

A Depository with a Deposit Account, a Depository with a Deposit Account representative acting under the power of attorney shall be obliged to furnish the Depository with documents and information required for the identification of of a Depository with a Deposit Account, representative, beneficiary, foreign nominee account opening, pulling of custody transactions on the foreign nominee account in accordance with the Terms and Conditions. If other (additional) documents (information) presentation requirements are established by the legislation of the Russian Federation, a Depository with a Deposit Account shall be obliged to present the aforesaid documents (information) in accordance with the procedure established by the Depository including the way of forms filling.

Депозитарием, в том числе путем заполнения дополнительных анкет и форм.

2.2.6.

Письменно сообщать Депозитарию обо всех операциях, в которых Депозитарий-Депонент действует к выгоде другого лица (далее – выгодоприобретатель) и по требованию Депозитария предоставлять ему документы и сведения, необходимые для идентификации выгодоприобретателя в соответствии с законодательством Российской Федерации.

2.2.6.

To write the Depository on all transactions where the Depository with a Deposit Account acts for the interests of another entity (hereinafter - beneficiary) and to submit documents and data required for the identification of the beneficiary according to the Legislation of the Russian Federation upon the Depository's request.

2.2.7.

В случае изменения сведений, содержащихся в документах, представленных Депозитарием-Депонентом при открытии счета депо иностранного номинального держателя, не позднее 10 (Десяти) дней извещать об этом

2.2.7.

In case of changes to the data of documents presented by the Depository with a Deposit Account at the foreign nominee account opening within 10 (ten) days to inform the Depository by the way of the lodging an application for the change of a foreign nominee

Депозитарий путем подачи Заявления на изменение реквизитов счета депо иностранного номинального держателя с приложением документов.

2.2.8.

Предоставлять по запросу Депозитария, оформленные в соответствии с требованиями эмитента данные о своих клиентах для составления списка лиц, имеющих право на получение дивидендов, процентов или других выплат по ценным бумагам эмитента, а также в других случаях определенных законодательством Российской Федерации, а также другую информацию и/или документы, необходимые для реализации других прав, закрепленных ценными бумагами.

2.2.8.

By a Depository's request proved by an appropriate request of a registrar or another depositary furnish drawn in accordance with issuer's rulers data of his clients for the making of the list of persons eligible to collect dividends, loans and other issuer's security payments as well as in other cases defined by the legislation of the Russian Federation, as well as other information and/or documents necessary for the realization of other rights proved by securities.

При этом Депозитарий не отвечает за правильность и достоверность этой информации, а отвечает только за правильность ее передачи третьим лицам.

The Depository shall not be responsible for the accuracy and reliability of such information and shall be responsible only for consistent transfer of such information to third parties.

Депозитарий-Депонент не получает вознаграждение от Депозитария за составление списка владельцев ценных бумаг, необходимого для осуществления клиентами Депозитария-Депонента прав удостоверенных именными ценными бумагами.

The Depository with a Deposit Account shall receive no fee from the Depository for drawing up a list of securities holders, necessary for the exercise by clients of the Depository with a Deposit Account of rights certified by registered securities.

2.2.9.

В случае необходимости проведения мероприятий, направленных на реализацию прав владельцев в рамках корпоративных действий эмитента в отношении выпущенных им ценных бумаг, строго придерживаться инструкций эмитента, его регистратора, или вышестоящего депозитария, переданных ему Депозитарием.

2.2.9.

In case of need for activities aimed at the exercise of the shareholders' rights at the implementation of issuer's corporate actions with respect to securities issued by it, strictly observe instructions of the issuer or its authorized representative or a superior Depository, passed to him by the Depository

2.2.10.

Выполнять действия, необходимые для перерегистрации ценных бумаг регистратора или у другого депозитария на имя Депозитария как номинального держателя при передаче их на хранение и/или учет в Депозитарий в соответствии с Условиями.

2.2.10.

Execute actions necessary for the securities reregistration at a registrar or another depositary in the name of the Depository as a nominal holder at their transfer for the safekeeping and/or account to the Depository in accordance with the Terms and Conditions.

2.2.11.

Оплачивать своевременно и в полном размере услуги Депозитария в соответствии с Тарифом Депозитария, включая компенсацию расходов Депозитария, понесенных им в связи с перерегистрацией ценных бумаг, учитываемых на счете депо иностранного номинального держателя Депозитария-Депонента, или с использованием иных услуг держателя реестра, трансфер-агента, иного депозитария по поручению Депозитария-Депонента.

2.2.11.

Pay services of the Depository timely and in full in accordance with the base rate of the Depository, including the refund of charges born by it for the reregistration of the securities recorded on the account of the foreign nominee of the Depository with a Deposit Account or by the way of other services of the registrar holder or a transfer-agent or other depository by an order of the Depository with a Deposit Account.

2.2.12.

В случаях ликвидации Депозитария-Депонента, утраты Депозитарием-Депонентом в соответствии со своим личным законом права осуществления учета и перехода прав на ценные бумаги, а также при наступлении иных условий, препятствующих осуществлению им своих обязательств перед его клиентами, в т.ч. при расторжении настоящего Договора, уведомить последних об этом.

2.2.12.

In case of liquidation of the Depository with a Deposit Account, loss by the Depository with a Deposit Account under its personal law of the right to execute accounting and transfer rights to securities, and upon occurrence of other circumstances preventing it from fulfilling its obligations to its clients, including in case of termination of this Agreement, notify its clients of it.

2.2.13.

В трехдневный срок с момента утраты Депозитарием-Депонентом в соответствии со своим личным законом права осуществления учета и перехода прав на ценные бумаги, в том числе в связи с ликвидацией Депозитария-Депонента, письменно уведомить об этом Депозитарий, а также предпринять в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации и личным законом все необходимые действия по возврату ценных бумаг клиентам (депонентам) Депозитария-Депонента.

2.2.13.

Within three days from the moment the Depository with a Deposit Account loses under its personal law the right to account and transfer rights to securities, including in connection with liquidation of the Depository with a Deposit Account, notify the Depository in writing and take all necessary measures, in accordance with the effective legislation of the Russian Federation and its personal law, in order to return securities to clients (depositors) of the Depository with a Deposit Account.

3. ПРОЦЕДУРА ИНФОРМАЦИИ О ЦЕННЫХ БУМАГАХ.

3. PROVISION OF INFORMATION ABOUT SECURITIES HOLDERS

3.1.

Депозитарий-Депонент по требованию эмитента, судов, арбитражных судов (судей), Банка России, а при наличии согласия руководителя следственного органа по требованию органов предварительного следствия по делам, находящимся в их производстве, обязан

3.1.

By a demand of the issuer, courts, arbitration courts (judges), the Bank of Russia and, and, given consent of a chief investigation officer by a demand of preliminary investigation bodies in relation to on-going cases the Depository with a Deposit Account shall be obliged to make all depended on him reasonable efforts to present

принять все зависящие от него разумные меры для предоставления информации о владельцах ценных бумаг, об иных осуществляющих права по ценным бумагам, и о лицах, в интересах которых лица осуществляют права по ценным бумагам, учтенным на счете депо иностранного номинального держателя, за исключением случаев, если лицами, осуществляющими права по ценным бумагам, являются иностранные организации, которые в соответствии с их личным законом относятся к схемам коллективного инвестирования и (или) к схемам совместного инвестирования как с образованием, так и без образования юридического лица, если число участников таких иных схем совместного инвестирования превышает 50.

information of the security holders, other persons exercising rights under securities, persons for whom the aforesaid persons exercise rights on securities recorded in the foreign nominee account except there an entity exercising rights under securities is a foreign organization that under its personal law are of the collective investment schemes and(or) co-investment schemes with corporate status or with no corporate status if the quantity of members of such a co-investment schemes exceeds 50.

Эмитент вправе требовать предоставления информации, предусмотренной настоящим пунктом, если это необходимо для исполнения требований законодательства Российской Федерации.

The issuer shall be authorized to demand provision of the defined in this Clause information if it is necessary for complying with requirements of the legislation of the Russian Federation.

3.2.

3.2.

Клиенты Депозитария-Депонента не вправе препятствовать предоставлению информации, предусмотренной пунктом 3.1. настоящего Договора.

The clients of the Depository with a Deposit Account may not prevent provision of the information stipulated in Clause 3.1 hereof.

3.3.

3.3.

Депозитарий-Депонент обязан принять все зависящие от него разумные меры для предоставления информации и документов в соответствии с запросом Депозитария, направленного на основании запроса (требования) налогового органа в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации о налогах и сборах.

The Depository with a Deposit Account shall be obliged to make all depended on him reasonable efforts to present information and documents upon the request that the Depository made in alignment with the requirements (demands) of a tax authority in accordance with the requirements of the legislation of the Russian Federation.

3.4.

3.4.

Депозитарий-Депонент не несет ответственность за непредоставление им информации вследствие непредоставления ему информации его клиентами, а также за достоверность и полноту информации, предоставленной такими клиентами.

The Depository with a Deposit Account shall not be liable for his failure to present an information due to the clients failure to present the information to him as well as for the accurate the and complete of an information presented by these clients.

3.5.

3.5.

Депозитарий обязан уведомлять Банк России о нарушении Депозитарием-

The Depository shall be obliged to inform the Bank of Russia of a violation of the Depository

Депонентом требований, установленных действующим законодательством РФ.

with a Deposit Account of demands established by the effective legislation of the Russian Federation.

3.6.

3.6.

Банк России вправе направить Депозитарию-Депоненту предписание об устранении нарушения требований о раскрытии информации, а в случае его неисполнения - запретить или ограничить на срок до шести месяцев проведение всех или отдельных операций по счету депо иностранного номинального держателя Депозитария-Депонента.

The Bank of Russia shall be authorized to direct an order to rectify the violation of information disclosure demands to the Depository with a Deposit Account. On default the Bank of Russia shall be authorized to deny or restrict execution of all or separate operations on the foreign nominee account of the Depository with a Deposit Account for up to six months.

3.7.

3.7.

Депозитарий-Депонент предоставляет Депозитарию информацию о владельцах ценных бумаг и об иных лицах, осуществляющих права по ценным бумагам (далее - список лиц, осуществляющих права по ценным бумагам), а также о количестве ценных бумаг, которыми владеют такие лица.

The Depository with a Deposit Account shall furnish the Depository with the information on the security holders and other persons who exercise rights on securities (hereinafter – the list of persons who exercise rights on securities) as well as on the quantity of securities owned by these persons

Предусмотренная настоящим пунктом информация предоставляется либо путем направления списка лиц, осуществляющих права по ценным бумагам, составленного по требованию Депозитария на определенную дату и содержащего сведения в объеме, предусмотренном Федеральным законом "О рынке ценных бумаг" для составления списка номинальным держателем, либо путем направления следующей информации:

The information required by this Clause shall be furnished by the way of sending of the list of persons who exercise rights on securities made on the demand of the of the Depository at a specified date and containing data in amount prescribed by the Federal Law "On Securities Market" for the list making by a nominal holder or by the way of sending of the following data:

документа (документов) о голосовании;

document (documents) on the voting;

сведений о лицах, подлежащих включению в список лиц, имеющих право на участие в общем собрании владельцев ценных бумаг и не давших указаний о голосовании определенным образом;

information on persons due to be included to the list of persons authorized to participate in the Security holders general meeting and did not chosen the way of voting.

сведений об иностранных организациях, осуществляющих в соответствии с их личным законом учет и переход прав на ценные бумаги и не предоставивших информацию, указанную в абзацах втором и третьем настоящего пункта, а также о количестве ценных бумаг, в отношении которых не предоставлена информация об их владельцах и иных лицах,

information on foreign organizations that exercise the recording and the transfer of rights on securities under their personal law and did not furnished the information iindicated in the paragraphs two and three of this Clause as well as on the quantity of the securities for that information on their holders and other persons exercise rights on them was not furnished.

осуществляющих права по таким ценным бумагам.

3.8.

Список всех владельцев ценных бумаг и иных лиц, которые в соответствии с федеральными законами осуществляют права по ценным бумагам, представляется Депозитарию в срок не более 2 (двух) рабочих дней после дня направления соответствующего требования Депозитарию-Депоненту.

3.8.

The list of securities holders and other persons exercising in accordance with the federal laws rights under securities shall be furnished to the Depository within no more than 2 (two) business days after a corresponding demand is sent to the Depository with a Deposit Account.

4. ПОРЯДОК И СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ СВЕРКИ ДАННЫХ ПО ЦЕННЫМ БУМАГАМ (ДЕПОНЕНТОВ).

4.1.

Депозитарий-Депонент обязан каждый рабочий день осуществлять сверку количества ценных бумаг, учтенных на счетах депо его клиентов с количеством таких же ценных бумаг, учтенных на счете депо иностранного номинального держателя Депозитария-Депонента в Депозитарии на основании последней предоставленной ему Депозитарием выписки или отчета об операциях по его счету депо иностранного номинального держателя, содержащего сведения об изменении остатка ценных бумаг по этому счету.

Выписка или отчет об операциях по счету депо иностранного номинального держателя предоставляется Депозитарием не позднее рабочего дня, следующего за днем проведения операции (операций) списания и (или) зачисления ценных бумаг по счету депо иностранного номинального держателя.

4.2.

При получении отчета или выписки, указанных в п.

4.1.

Each business day the Depository with a Deposit Account shall reconcile the quantity of securities recorded on custody accounts of its clients with the quantity of the same securities recorded on the foreign nominee account of the Depository with a Deposit Account with the Depository on the basis of the latest statement or report on operations on its foreign nominee account, furnished to it by the Depository, containing information about changes in the balance of securities on the said account;

The statement or report on operations on the foreign nominee account shall be furnished by the Depository no later than the business day following the day of the operation (operations) on debiting and (or) crediting of securities from/to the foreign nominee account.

4.2.

Upon receipt of the report or statement specified in Clause

4.1. настоящего Договора, Депозитарий-Депонент обязан провести сверку данных, указанных в выписке или отчете, с данными собственного учета.

4.3.

В случае непоступления в Депозитарий уведомления о расхождении в данных учета в течение 1 рабочего дня с момента получения отчета или выписки

4.1 hereof the Depository with a Deposit Account shall reconcile the data specified in the statement or report with its own accounting data.

4.3.

If, within 1 business day from the moment the Depository with a Deposit Account receives the report or statement from the Depository, the Depository receives no notice of discrepancies

Депозитарием-Депонентом от Депозитария, in the accounting data, the report or statement отчет или выписка считаются shall be deemed as confirmed by the Depository подтвержденными Депозитарием- with a Deposit Account. Депонентом.

4.4.

При обнаружении расхождений в отчете или выписке, указанных в п.

4.1. настоящего Договора, Депозитарий-Депонент не позднее следующего рабочего дня высылает Депозитарию уведомление о расхождении в данных учета, а также имеющиеся у него сведения о поданных по его счету депо иностранного номинального держателя распоряжениях Депозитарию.

Стороны имеют право предъявить друг другу любые первичные документы, подтверждающие факты передачи поручений и иных распоряжений по счетам депо и выполнение операций.

4.5.

После устранения обнаруженного расхождения Стороны составляют Акт о причинах расхождения и его устранении.

4.4.

Upon detecting discrepancies in the report or statement specified in Clause

4.1 hereof, no later than the following business day the Depository with a Deposit Account shall send to the Depository a notice of discrepancies in the accounting data together with available data regarding the instructions issued to the Depository on its foreign nominee account.

The Parties shall have the right to furnish to one another any source documents confirming transfer of instructions and other orders on custody accounts and performance of operations.

4.5.

After the detected discrepancies are eliminated, the Parties shall draw up a Report on Reasons for Discrepancies and their Elimination.

5. ПРАВА СТОРОН

5.1.

Права Депозитария:

5.1.1.

Депозитарий имеет право не исполнять поручения в случаях, определенных Условиями и Договором.

5.1.2.

Отказывать в исполнении поручений на списание ценных бумаг, учитываемых на счете депо иностранного номинального держателя Депозитария-Депонента, в случаях, если Депозитарием-Депонентом не предоставлены документы (сведения) в соответствии с п.

2.2.5, 2.2.6, 2.2.7 настоящего Договора, а также в случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма.

5.1.3.

Депозитарий имеет право передавать на хранение третьим лицам сертификаты ценных бумаг, принятые на хранение от Депозитария-Депонента по настоящему Договору, а также становиться депонентом другого депозитария путем открытия у него счета депо номинального держателя для

5. RIGHTS OF THE PARTIES

5.1.

Rights of the Depository:

5.1.1.

The Depository shall have the right not to execute instructions in cases stipulated in the Terms and Conditions and the Agreement.

5.1.2.

The Depository shall have the right to deny the fulfillment of an order for the withdrawal of the securities accounted on the foreign nominee account of the Depository with a Deposit Account in cases of the failure to furnish the documents (information) stipulated in Clauses

2.2.5, 2.2.6, 2.2.7 hereof by the Depository with a Deposit Account as well as in cases prescribed by the Russian Federation legislation requirements concerning the counteraction for the legitimization (Laundering) of proceeds of crime and the financing of terrorism.

5.1.3.

The Depository shall have the right to transfer securities certificates accepted for safekeeping from the Depository with a Deposit Account under this Agreement for safekeeping to third parties and to become a depositor with another depositary by opening a nominee account for

учета данных в совокупности о всех ценных бумагах всех депонентов Депозитария. Указанные в настоящем пункте действия Депозитария не приводят к какому-либо изменению прав и обязанностей Сторон по настоящему Договору.

5.1.4.

Депозитарий имеет право вносить записи в учетные регистры на основании следующих документов, содержащих сведения о Депозитарии-Депоненте:

документов, полученных из торгового реестра или иного учетного регистра государства, в котором зарегистрирован Депозитарий-Депонент;

документов, полученных Депозитарием от Депозитария-Депонента при оказании ему иных услуг или при проведении его идентификации, предусмотренной Федеральным законом от 7 августа 2001 года N 115-ФЗ "О противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма".

5.2.

Права Депозитария-Депонента:

5.2.1.

Депозитарий-Депонент имеет право совершать предусмотренные Условиями депозитарные операции по счету депо иностранного номинального держателя.

5.2.2.

Депозитарий-Депонент имеет право получать предусмотренные Условиями отчетность и другие сведения, необходимые для исполнения обязательств, удостоверенных ценными бумагами.

5.2.3.

Депозитарий-Депонент имеет право передавать полномочия по распоряжению ценными бумагами и осуществлению прав по ценным бумагам доверенному лицу, если иное не предусмотрено действующим законодательством Российской Федерации и его личным законом.

5.2.4.

Депозитарий-Депонент имеет право расторгнуть Договор в одностороннем

accounting data on a whole package of securities of all depositors of the Depository.

Actions of the Depository specified in this Clause shall not affect rights and obligations of the Parties under this Agreement.

5.1.4.

The Depository shall have the right to enter records to the accounting registers on the base of the following documents containing information on the Depository with a Deposit Account:

documents got from the trade register or other accounting register of the state there the Depository with a Deposit Account is registered.

documents got by the Depository from the Depository with a Deposit Account at the providing of other services for him or at the exercise of his identification prescribed by the Federal law of Russian Federation no. 115-FZ of 2001-08-07 "Concerning the Counteraction of the Legitimization {Laundering} of Proceeds of Crime and the Financing of Terrorism".

5.2.

Rights of the Depository with a Deposit Account:

5.2.1.

The Depository with a Deposit Account shall have the right to carry out custody operations, as stipulated in the Terms and Conditions, on the foreign nominee account.

5.2.2.

The Depository with a Deposit Account shall have the right to receive reports as stipulated in the Terms and Conditions and other information necessary for the fulfillment of the obligations certified by securities.

5.2.3.

The Depository with a Deposit Account shall have the right to depute powers to manage securities and exercise the rights on securities to an authorized representative unless otherwise provided by the effective legislation of the Russian Federation and his personal law.

5.2.4.

The Depository with a Deposit Account shall have the right to terminate the Agreement

порядке на условиях, предусмотренных unilaterally on terms provided by the Договором. Agreement.

5.2.5. 5.2.5.

При заключении настоящего Договора от At the time of conclusion of this Agreement the Депозитария-Депонента не требуется Depositary with a Deposit Account shall not be немедленного зачисления ценных бумаг на required to immediately credit securities to the счет депо иностранного номинального foreign nominee account. держателя.

6. СРОКИ ВЫПОЛНЕНИЯ ПОРУЧЕНИЙ ДЕПОЗИТАРИЕМ. 6. TIME LIMITS OF THE INSTRUCTIONS EXECUTION BY THE DEPOSITARY

6.1. 6.1.

Сроки выполнения различных видов операций указаны в главе 7 Условий of various types is defined in Chapter 7 of the «Порядок выполнения депозитарных Terms and Conditions “Depositary operations операций». execution order”.

7. ПОРЯДОК ПЕРЕДАЧИ ДЕПОЗИТАРИЕМ-ДЕПОНЕНТОМ А ДЕПОЗИТАРИЮ ПОРУЧЕНИЙ О РАСПОРЯЖЕНИИ ЦЕННЫМИ БУМАГАМИ. 7. ORDER OF THE DEPOSITARY WITH A DEPOSIT ACCOUNT SECURITIES MANAGEMENT INSTRUCTIONS TRANSFER TO THE DEPOSITARY

7.1. 7.1.

Поручение Депозитария-Депонента An instruction of the Depositary with a Deposit оформляется на бумажном носителе в Account shall be executed on paper in соответствии с утвержденными формами, accordance with the validated forms included in содержащимися в Условиях, с подписью the Terms and Conditions, proved by the уполномоченного лица и печатью (при significance of an authorized person and a seal наличии). (if it is).

Такое поручение может быть передано через This instruction may be sent by hand of an уполномоченного представителя, почтовым authorized representative, through the post, by отправлением, курьером. dispatch.

7.2. 7.2.

При условии заключения Сторонами Subject to an agreement provided such an order соглашения, предусматривающего такой being concluded between the Parties, an порядок, поручение может быть instruction may be formed and sent by the сформировано и передано средствами facilities of SWIFT financial системы SWIFT после обмена Сторон telecommunication after the identification keys идентификационными ключами. exchange by the Parties.

7.3. 7.3.

При условии заключения Сторонами Subject to a remote banking electronic system Соглашения об использовании электронной usage agreement being concluded between the системы дистанционного банковского Parties, instructions of the Depositary with обслуживания, поручение Депозитария- deposit account may be formed and sent by the Депонента может быть сформировано и facilities of this system. передано средствами этой системы.

7.4. 7.4.

Поручение Депозитария-Депонента может The instruction of the Depositary with a Deposit быть оформлено и передано в Депозитарий Account may be formed and sent to the в ином порядке при условии заключения Depositary another way subject to an Сторонами соответствующего соглашения.

appropriate agreement being concluded between parties.

8. СТОИМОСТЬ УСЛУГ И ПОРЯДОК ОПЛАТЫ. 8. COST OF SERVICES AND PAYMENT PROCEDURE

8.1.

Депозитарные услуги оплачиваются Депозитарием-Депонентом в размерах, установленных Тарифом Депозитария, который прилагается к Договору и является его неотъемлемой частью.

8.1.

Custody services shall be paid by the Depository with a Deposit Account in the amounts set in the Depository Tariff, attached to the Agreement and constituting an integral part hereof.

8.2.

Оплата услуг по настоящему Договору включает в себя вознаграждение Депозитария и компенсацию затрат Депозитария, связанных с осуществлением депозитарных операций.

8.2.

Payment of services under this Agreement shall include the Depository's fee and compensation of the Depository's expenses related to performance of custody operations.

8.3.

Оплата услуг Депозитария осуществляется на основании счета, выставяемого Депозитарию-Депоненту ежемесячно не позднее 5 (пятого) рабочего дня следующего месяца.

8.3.

The Depository's services shall be paid on the basis of an invoice to be monthly billed to the Depository with a Deposit Account not later than the 5th (fifth) business day of the next month.

8.4.

Оплата услуг производится Депозитарием-Депонентом путем перечисления денежных средств на счет Депозитария, указанный в выставленном счете, не позднее 10 (десяти) рабочих дней после получения счета.

8.4.

The Depository with a Deposit Account shall pay for services by transferring monetary funds to the Depository's account specified in the billed invoice, no later than 10 (ten) business days from receipt of the invoice.

При этом датой получения считается день отправления Депозитарию-Депоненту счета посредством электронной почты на адрес, указанный в Анкете клиента или Договоре, либо день вручения Депозитарию-Депоненту (или его представителю) счета под расписку.

The date of receipt shall be understood to be the date when the invoice is sent to the Depository with a Deposit Account by email to the address indicated in the customer profile or in the Agreement or the date when the invoice is delivered to the Depository with a Deposit Account (or his representative) against acknowledgement.

8.5.

В случае неоплаты счета в течение 10 (десяти) рабочих дней сумма в оплату услуг Депозитария может быть списана без дополнительных распоряжений со стороны Депозитария-Депонента с расчетного счета, открытого Депозитарию-Депоненту в АО АКБ «ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК».

8.5.

If the invoice fails to be paid within 10 (ten) business days, the amount due for the Depository's services may be debited without additional orders of the Depository with a Deposit Account from the settlement account opened to the Depository with a Deposit Account in JSC JSCB Evrofinance Mosnarbank.

8.6.

В случае недостаточности средств на расчетном счете Депозитария-Депонента Депозитарий вправе произвести списание

8.6.

In case of insufficiency of funds on the settlement account of the Depository with a Deposit Account, the Depository may debit,

без дополнительных распоряжений со стороны Депозитария-Депонента соответствующих сумм, необходимых для оплаты депозитарных услуг в соответствии с п.п.8.1-8.2 настоящего Договора с любого иного счета (в том числе в иностранной валюте), открытого Депозитарию-Депоненту в АО АКБ «ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК», режим которого позволяет подобные списания, а также производить их конвертацию в валюту платежа по курсу Банка России на день конвертации.

8.7.

Депозитарий-Депонент настоящим соглашается на исполнение АО АКБ «ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК» (в том числе частичное) платежных требований / инкассовых поручений АО АКБ «ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК» или иных документов, установленных Банком России (в сумме, указанной в таких платежных документах), для осуществления прав по списанию соответствующих сумм без дополнительных распоряжений со стороны Депозитария-Депонента в случаях, предусмотренных настоящим Договором, в течение срока действия настоящего Договора.

8.8.

В случае неисполнения Депозитарием-Депонентом обязательств по оплате Депозитарию оказанных им Депозитарию-Депоненту депозитарных услуг, а также по возмещению понесенных расходов, Депозитарий вправе применять меры обеспечения исполнения указанных обязательств, в том числе, в порядке предусмотренном ст. 359 Гражданского кодекса РФ.

8.9.

В случае образования задолженности Депозитария-Депонента по оплате депозитарных услуг, Депозитарий обязан не позднее трех рабочих дней после ее образования электронным письмом на адрес, указанный в Анкете клиента Депозитария (Договоре), уведомить Депозитария-Депонента об образовании

8.7.

The Depository with a Deposit Account hereby agrees that JSC Evrofinance Mosnarbank shall execute (including partial execution of) payment demands / collection orders of JSC Evrofinance Mosnarbank or other documents established by the Bank of Russia (in amount indicated in these payment documents) for the exercise of rights to debit corresponding amounts without additional orders of the Depository with a Deposit Account in cases stipulated in this Agreement during the Agreement.

8.8.

If the Depository with a Deposit Account defaults on its obligations to pay the Depository for the custody services provided by it to the Depository with a Deposit Account and also to compensate incurred expenses, the Depository shall have the right to apply enforcement measures to compel fulfillment of such obligations including the procedure stipulated in Article 359 of the RF Civil Code.

8.9.

If the Depository with a Deposit Account has debts for custody services, within three business days after such debts are formed the Depository shall notify the Depository with a Deposit Account by email to the address indicated in the customer profile of the Depository (Agreement) of such debts and of the consequences of the non-fulfillment or improper fulfillment by the

задолженности и о последствиях Depositary with a Deposit Account of the неисполнения или ненадлежащего obligations. исполнения обязательств со стороны Депозитария-Депонента.

8.10.

С момента направления требования о ликвидации задолженности и до момента исполнения Депозитарием-Депонентом своих обязательств по уплате или возмещению, все поручения Депозитария-Депонента не подлежат исполнению.

8.11.

По каждому случаю отказа в исполнении поручений Депозитарий обязан выдавать Депозитарию-Депоненту письменный отказ с мотивировкой причин отказа.

8.10.

No instructions of the Depositary with a Deposit Account shall be executed from the moment of sending of a demand to repay the debt until the moment the Depositary with a Deposit Account fulfills its payment or compensation obligations.

8.11.

In each case of denied execution of instructions the Depositary shall provide to the Depositary with a Deposit Account a written refusal specifying reasons for refusal.

9. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

9.1.

Депозитарий обязан обеспечить конфиденциальность информации о Депозитарии-Депоненте, а также информации о счете депо иностранного номинального держателя, включая операции по такому счету.

9.2.

Сведения, указанные в пункте 9.1 настоящего Договора, могут быть предоставлены только Депозитарию-Депоненту или его представителю, а также иным лицам в соответствии с федеральными законами, в том числе судам и арбитражным судам (судьям), Банку России, а при наличии согласия руководителя следственного органа - органам предварительного следствия по делам, находящимся в их производстве, а также органам внутренних дел при осуществлении ими функций по выявлению, предупреждению и пресечению преступлений в сфере экономики, при наличии согласия руководителя указанных органов.

9.3.

Сведения, указанные в пункте 9.1 настоящего Договора, могут предоставляться Депозитарием лицам, указанным в настоящем Договоре, в установленных им случаях.

9. CONFIDENTIALITY

9.1.

The Depositary shall ensure confidentiality of information about the Depositary with a Deposit Account and the foreign nominee account, including about operations on the said account.

9.2.

The information specified in Clause 9.1 hereof may be disclosed exclusively to the Depositary with a Deposit Account or its representative, and also to other parties in accordance with the federal laws, including courts and arbitration courts (judges), the Bank of Russia, and, given consent of a chief investigation officer, to preliminary investigation bodies in relation to on-going cases, as well as to law enforcement agencies when their actions aim at identification, prevention and suppression of economic crimes given consent of a chief of the aforesaid bodies.

9.3.

The information specified in Clause 9.1 hereof may be disclosed by the Depositary to parties/persons specified in this Agreement in cases stipulated herein.

9.4. Информация о Депозитарии-Депоненте, а также информация о количестве ценных бумаг на указанном счете депозитариуса иностранного номинального держателя может быть также предоставлена эмитенту, если это необходимо для исполнения им обязанностей, предусмотренных федеральными законами, и в иных случаях, предусмотренных федеральным законом.

9.4. Information about the Depositary with a Deposit Account and information about the quantity of securities on the specified foreign nominee account may be disclosed also to the issuer if such disclosure is necessary for him to comply with obligations prescribed by federal laws and in other cases prescribed by the federal law.

9.5. Информация о Депозитарии-Депоненте, операциях по его счету депозитариуса иностранного номинального держателя и о ценных бумагах на счете депозитариуса иностранного номинального держателя может быть передана в соответствии с Условиями Депозитария-Депонента.

9.5. An information on the Depositary with a Deposit Account, operations on his foreign nominee account, and securities on the foreign nominee account may be passed on to a third party in accordance with the Terms and Conditions and by a written instruction of the Depositary with a Deposit Account.

10. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

10. LIABILITIES OF THE PARTIES

10.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по Договору в порядке, предусмотренном действующим законодательством Российской Федерации.

10.1. The Parties shall be liable for non-fulfillment or improper fulfillment of the obligations hereunder according to the procedure stipulated in the effective legislation of the Russian Federation.

10.2. Депозитарий несет ответственность за:
 - неисполнение или ненадлежащее исполнение поручений Депозитария-Депонента;
 - несвоевременную передачу информации и документов Депозитарию-Депоненту;
 - несвоевременную передачу информации эмитенту или держателю реестра;
 - за убытки, понесенные Депозитарием-Депонентом вследствие исполнения Депозитарием подложного поручения по счету депозитариуса иностранного номинального держателя при условии наличия вины либо грубой неосторожности Депозитария.

10.2. The Depositary shall be liable for:
 - non-execution or improper execution of instructions of the Depositary with a Deposit Account;
 - late delivery of information and documents to the Depositary with a Deposit Account;
 - late delivery of information to the issuer or registrar;
 - losses incurred by the Depositary with a Deposit Account in consequence of execution by the Depositary of a forged instruction on the foreign nominee account, given fault or gross negligence of the Depositary.

10.3. Депозитарий не несет ответственности за правильность и достоверность информации, полученной им в предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации случаях от Депозитария-Депонента.

10.3. The Depositary shall not be liable for the accuracy and reliability of information received by it from the Depositary with a Deposit Account in cases stipulated in the effective legislation of the Russian Federation.

10.4.

10.4.

Депозитарий также не несет ответственности: The Depository shall not be liable:

- за правильность и достоверность информации о владельцах ценных бумаг, учет которых ведется Депозитарием-Депонентом, действующим в качестве номинального держателя; - for the accuracy and reliability of information about holders of securities accounted by the Depository with a Deposit Account acting as the nominee holder;

- по обязательствам Депозитария-Депонента перед его клиентами в отношении хранимых и/или учитываемых в Депозитарии ценных бумаг, если Депозитарий обоснованно полагается на поручения Депозитария-Депонента, либо уполномоченного им лица; - under obligations of the Depository with a Deposit Account to its clients with respect to securities that are in custody and/or are accounted in the Depository if the Depository reasonably relies on instructions of the Depository with a Deposit Account or of a person authorized by it;

- перед Депозитарием-Депонентом за неправомерные действия или бездействие эмитента или регистратора; - to the Depository with a Deposit Account for unlawful actions or omission of the issuer or registrar;

- перед Депозитарием-Депонентом за невозможность осуществления прав, закрепленных ценными бумагами, если: - to the Depository with a Deposit Account for impossibility of the exercise of rights vested by securities if:

информация об осуществлении прав не была своевременно предоставлена Депозитарию эмитентом или регистратором; information about exercise of rights failed to be furnished on time to the Depository by the issuer or registrar;

Депозитарий-Депонент, своевременно извещенный о наступлении события, связанного с осуществлением прав по ценным бумагам, учитываемым Депозитарием-Депонентом, не представил Депозитарию в сроки, предусмотренные Договором, списки владельцев ценных бумаг и информацию о принадлежащих им ценных бумагах, а также их распоряжения по осуществлению прав, закрепленных ценными бумагами; the Depository with a Deposit Account was timely notified of an event related to the exercise of rights under securities accounted by the Depository with a Deposit Account but failed to furnish to the Depository, within the term stipulated in the Agreement, lists of securities holders and information about securities held by them, and their instructions for the exercise of rights vested by securities;

у Депозитария на дату рассылки информации об осуществлении прав, закрепленных ценными бумагами, отсутствовали данные об изменениях в почтовых реквизитах/реквизитах электронной почты Депозитария-Депонента или Депозитарий-Депонент отсутствовал по адресу/электронному адресу, указанному в Анкете; as of the date of mailing information about exercise of rights vested by securities to the Depository with a Deposit Account, the Depository had no information about changes in the mailing/email details of the Depository with a Deposit Account, or if the Depository with a Deposit Account was absent at the address/email address specified in the Application Form;

на день сбора реестра владельцев именных ценных бумаг и/или составления списка акционеров, операции по счету Депозитария-Депонента не были завершены вследствие действий контрагентов on the day of collecting the share register and/or drawing up the list of shareholders, operations on the account of the Depository with a Deposit Account were not completed as a result of actions of counterparties of the Depository with

Депозитария-Депонента по совершенным а Deposit Account in relation to conducted
сделкам с ценными бумагами. transactions with securities.

10.5.

Депозитарий-Депонент
ответственность за:

- правильность и достоверность информации,
Депозитарию;

- сохранность заверенных копий поручений, выписок со счетов иностранного номинального держателя и иных документов, служащих основаниями для предъявления претензий к ненадлежащему исполнению своих обязательств;

- несвоевременность передачи информации, полученной от Депозитария;

- несвоевременность передачи информации, распоряжений и поручений, полученных от владельцев ценных бумаг.

10.6.

В случае нарушения срока оплаты депозитарных услуг, оказанных в соответствии с Договором, Депозитарий-Депонент обязан уплатить пеню в размере 0,2 процента от суммы подлежащей уплате, за каждый день просрочки, но не более 10 % от суммы задолженности.

10.5.

несет The Depository with a Deposit Account shall be liable for:

- the accuracy and reliability of information furnished to the Depository;

- the integrity of copies of instructions, statements of the foreign nominee accounts, certified by the Depository, and other documents serving as the basis for filing claims for improper fulfillment by the Depository of its obligations;

- late delivery of information received from the Depository to its clients;

- late delivery of information, orders and instructions received from securities holders to the Depository;

10.6.

For delayed payment of the custody services provided in accordance with the Agreement, the Depository with a Deposit Account shall pay the Depository a penalty at a rate of 0.2 percent of the due amount, for each day of delay, but no more than 10% of the outstanding amount.

11. ФОРС-МАЖОР.

11.1.

Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по Договору, если такое неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы (ст. 401 ГК) (или форс-мажорных обстоятельств), возникших после заключения Договора, которые не могли предвидеть или предотвратить.

11.2.

В случае возникновения обстоятельств непреодолимой силы срок выполнения Сторонами обязательств по Договору отодвигается соразмерно времени, в течение

11. FORCE MAJEURE

11.1.

The Parties shall be relieved of liability for partial or full non-fulfillment of the obligations under the Agreement if such non-fulfillment results from circumstances of insuperable force (Article 401 of the Civil Code) (or force majeure), which arose after the conclusion of the Agreement and could not be foreseen or prevented by the Parties.

11.2.

Upon occurrence of force majeure the term for the fulfillment by the Parties of the obligations under the Agreement shall be extended proportionally to the period of time during

которого действуют такие обстоятельства и их последствия. which such force majeure and its consequences continue.

11.3.

Стороны обязуются после окончания форс- Upon cessation of force majeure the Parties мажорных обстоятельств принять все меры shall take all measures in order to eliminate the для ликвидации последствий и уменьшения consequences and reduce the damage caused. причиненного ущерба.

11.3.

12. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

12. DURATION OF THE AGREEMENT

12.1.

Настоящий Договор вступает в силу с This Agreement shall come into force from the момента его подписания обеими Сторонами moment of signing hereof by both Parties and и действует в течение 1 (одного) года. shall be concluded for 1 (one) year.

12.2.

Настоящий Договор автоматически This Agreement shall be automatically renewed продлевается на каждый последующий год, from one year period to the next, unless one of если ни одна из Сторон, не позднее, чем за the Parties notifies in writing the other no less 15 (пятнадцать) рабочих дней до даты than 15 (fifteen) working days before the окончания срока Договора, письменно не expiration of the Agreement, of its decision to уведомит другую Сторону о намерении terminate the Agreement. прекратить Договор.

12.1.

This Agreement shall come into force from the moment of signing hereof by both Parties and shall be concluded for 1 (one) year.

12.2.

This Agreement shall be automatically renewed from one year period to the next, unless one of the Parties notifies in writing the other no less than 15 (fifteen) working days before the expiration of the Agreement, of its decision to terminate the Agreement.

13. УСЛОВИЯ ИЗМЕНЕНИЯ И ПРЕКРАЩЕНИЯ ДОГОВОРА.

13. ALTERATION AND TERMINATION OF THE AGREEMENT

13.1.

Изменения и дополнения в настоящий Alterations and amendments to this Agreement Договор могут быть внесены по соглашению shall be made upon agreement of the Parties, Сторон, оформленному в письменном виде и executed in writing and signed by authorized подписанному полномочными representatives of the Parties, save for представителями Сторон, за исключением amendments unilaterally made by the изменений, вносимых Депозитарием в Depositary to the Terms and Conditions of одностороннем порядке в «Условия Depositary Activities in JSC Evrofinance осуществления депозитарной деятельности Mosnarbank (client regulations) and to the в АО АКБ «ЕВРОФИНАНС Depositary Tariff. МОСНАРБАНК» (клиентский регламент)» and in the Tariff of the Depositary.

13.2.

Депозитарий имеет право в одностороннем The Depositary may unilaterally amend the порядке вносить изменения в «Условия Terms and Conditions of Depositary Activities осуществления депозитарной деятельности in JSC Evrofinance Mosnarbank (client в АО АКБ «ЕВРОФИНАНС regulations) and the Depositary Tariff, with a МОСНАРБАНК» (клиентский регламент)», written notice to the Depositary with a Deposit a также в Тариф Депозитария, уведомив Account no less than 10 (ten) days before Депозитария-Депонента не менее чем за 10 amendments come into effect. (десять) дней до вступления их в силу.

Уведомление осуществляется путем Notification shall be made through publication опубликования соответствующей of corresponding information on the информации на странице Депозитария Depositary's Web page www.evrofinance.ru, www.evrofinance.ru в сети Интернет, что which shall be deemed as proper fulfillment of

считается надлежащим исполнением the Depository's obligation to notify the
 обязанности Депозитария по уведомлению Depository with a Deposit Account for purposes
 Депозитария-Депонента в целях of complying with requirements of Clause 13.2,
 соблюдения требований пунктов 13.2, 2.1.14 hereof.
 2.1.14. Договора.

С целью обеспечения гарантированного In order to guarantee that the Depository with a
 ознакомления Депозитария-Депонента до Deposit Account is familiarized with alterations
 вступления в силу изменений или or amendments before such alterations or
 дополнений, с такими изменениями и amendments come into effect, this Agreement
 дополнениями, настоящим Договором prescribes the Depository with a Deposit
 установлена обязанность Депозитария- Account to contact the Depository (visit the
 Депонента не реже одного раза в неделю Depository's Web page) no less often than once
 самостоятельно или через уполномоченных a week at its own discretion or via authorized
 лиц обращаться в Депозитарий (на страницу persons, for information about alterations and
 Депозитария в сети Интернет) за сведениями amendments made to the Terms and Conditions
 об изменениях и дополнениях, внесенных в and/or the Depository Tariff.

Условия и/или Тариф Депозитария.

13.3.

Депозитарий вправе отказаться от The Depository may unilaterally withdraw from
 исполнения настоящего Договора в this Agreement if the Depository with a Deposit
 одностороннем порядке в случае утраты Account loses the right to maintain accounting
 Депозитарием-Депонентом в соответствии of securities and to transfer rights to them under
 со своим личным законом права its personal law.
 осуществления учета и перехода прав на
 ценные бумаги.

При этом с момента получения From the moment the Depository receives a
 Депозитарием письменного уведомления от written notice of the Depository with a Deposit
 Депозитария-Депонента (п.2.2.13 Account (Clause 2.2.13 hereof) or from the
 настоящего Договора) либо опубликования moment of publication of corresponding
 в средствах массовой информации (включая information in mass media (including Internet),
 Интернет) соответствующей информации the Depository shall accept for execution only
 Депозитарий принимает к исполнению those instructions on the foreign nominee
 только те поручения по счету депо account, which initiate operations on return of
 иностранного номинального держателя, securities to clients of the Depository with a
 которые инициируют операции возврата Deposit Account.
 ценных бумаг клиентам Депозитария-
 Депонента.

13.4.

Стороны вправе в одностороннем порядке The Parties may unilaterally withdraw from the
 отказаться от исполнения Договора, Agreement by notifying the other Party in
 письменно уведомив другую Сторону не writing no less than 15 (fifteen) business days
 менее чем за 15 (пятнадцать) рабочих дней before the anticipated date of termination.
 до предполагаемой даты расторжения.

Договор считается расторгнутым после The Agreement shall be deemed as terminated
 урегулирования всех взаиморасчетов между upon completion of all mutual settlements
 Сторонами и закрытия счета депо between the Parties and closing of the foreign
 иностранного номинального держателя nominee account of the Depository with a
 Депозитария-Депонента. Deposit Account.

13.5.

13.5.

После получения от Депозитария, или же After the acceptance from the Depository or the направления в Депозитарий уведомления об sent to the Depository the notice of an exception отказе от исполнения Договора to execute the Agreement the Depository with a Депозитарий-Депонент обязан: Deposit Account shall be obliged to:

- прекратить перевод в Депозитарий ценных бумаг; -stop securities transfer to the Depository;
- подать поручения и совершить иные необходимые действия, направленные на вывод ценных бумаг из Депозитария ко дню прекращения действия Договора; - lodge the instructions and execute other necessary actions aimed to the securities withdrawal from the Depository by the day of the Agreement termination.
- погасить свою задолженность перед Депозитарием, при наличии таковой, ко дню прекращения действия Договора. - pay off the debt to the Depository if it is by the day of the Agreement termination.
- подать в Депозитарий соответствующие заявления в отношении каждого закрываемого счета (расторгаемого Договора). - lodge appropriate applications concerning each closing account (terminating agreement) to the Depository.

13.6. Депозитарий вправе в любой момент расторгнуть в одностороннем порядке Договор и закрыть счет депо иностранного номинального держателя в случае отсутствия на счете депо иностранного номинального держателя ценных бумаг и операций по счету депо иностранного номинального держателя в течение срока, равного 6 (шести) месяцам, или превышающего такой срок.

13.6. The Depository shall have the right to withdraw from the Agreement unilaterally and to close the foreign nominee account in the case of the absent of securities and operations on the foreign nominee account there within the terms of 6 (six) months or more.

13.7. Счет депо иностранного номинального держателя не может быть закрыт при наличии на счете депо иностранного номинального держателя ценных бумаг.

13.7. A foreign nominee account can not be closed if there are securities on it.

13.8. В случае прекращения Договора по инициативе Депозитария и при наличии остатка ценных бумаг на счете депо иностранного номинального держателя Депозитария-Депонента, за исключением случая ликвидации Депозитария-Депонента - юридического лица, Депозитарий вправе совершить действия, направленные на зачисление ценных бумаг, учитываемых на счете депо иностранного номинального держателя Депозитария-Депонента на лицевой счет иностранного номинального держателя, открытый последнему в реестре владельцев ценных бумаг, или на счет клиентов номинального держателя,

13.8. In case of the termination of the Agreement at the initiative of the Depository and the presence of a securities balance on the foreign nominee account of the Depository with a Deposit Account excluding the case of the liquidation of the legal entity of the Depository with a Deposit Account, the Depository shall be authorized to act to credit the securities accounted on the foreign nominee account of the Depository with a Deposit Account to his foreign nominee account in the security holders register or to the nominee clients account opened by a Depository carrying out the mandatory centralized safekeeping of securities.

открытый депозитарием, осуществляющим обязательное централизованное хранение ценных бумаг.

При этом Депозитарий в соответствии с Herewith, in accordance the Terms and Условиями обязан уведомить Депозитария- Conditions, the Depository shall be obliged to Депонента о списании с его счета депо notify the Depository with a Deposit Account иностранного номинального держателя on securities debiting from its foreign nominee ценных бумаг и сообщить наименование account and provide the name of the registrar регистратора (депозитария), открывшего (depository), which opened the business лицевой счет (счет клиентов номинального account (nominee's clients account), to which держателя), на который были зачислены such securities were credited, and the number of указанные ценные бумаги, и номер этого this account. счета.

13.9.

В случае прекращения исполнения функций по учету прав на ценные бумаги и списания ценных бумаг со счета депо иностранного номинального держателя, Депозитарий обязан передать держателю реестра или депозитарию, осуществляющему обязательное централизованное хранение ценных бумаг, документы, содержащие всю информацию в отношении указанных ценных бумаг, сведения об ограничении операций с ценными бумагами, информацию о счете депо иностранного номинального держателя, с которого они были списаны, и иную информацию, имеющуюся у Депозитария на дату подачи им распоряжения (поручения) о списании ценных бумаг со счета депо иностранного номинального держателя Депозитария-Депонента.

13.10.

При расторжении Договора по инициативе Депозитария-Депонента оплата вознаграждения Депозитария и возмещение расходов Депозитария по переводу ценных бумаг осуществляется Депозитарием-Депонентом на условиях предварительной оплаты.

13.9.

If the Depository with a Deposit Account stops to perform the functions of accounting of the rights to securities and debiting of securities from the foreign nominee account, the Depository shall be obliged to hand over to a registrar holder or a depository carrying out the mandatory centralized safekeeping of securities, the documents containing all the information in respect of such securities, information on the restriction on operations with securities, information on the foreign nominee account from which they were debited, as well as other information the Depository has on the date of the lodging of the instruction (order) to debit the securities from the foreign nominee account of the Depository with a Deposit Account.

13.10.

If the Agreement is terminated at the initiative of the Depository with a Deposit Account, the Depository's fee and compensation of the Depository's expenses on the transfer of securities shall be paid by the Depository with a Deposit Account in advance.

14. ПОЛОЖЕНИЯ

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ 14. FINAL PROVISIONS

14.1.

Настоящий Договор регулируется действующим законодательством Российской Федерации, исполнен на

14.1.

This Agreement shall be governed by the effective legislation of the Russian Federation. This Agreement has been made in 2

русском и английском языках в 2-х counterparts in the Russian and English экземплярах, имеющих одинаковую languages, each counterpart having equal legal юридическую силу: один экземпляр effect: one counterpart shall be kept with the хранится у Депозитария-Депонента, другой Depository with a Deposit Account, with the - у Депозитария. Depository with a Deposit Account, the other - with the Depository.

При наличии несоответствий между In case of conflict between the Russian and the русским и английским текстами Договора, English texts of the Agreement, the Russian текст Договора на русском языке имеет variant shall prevail. преимущественную силу.

14.2.

Все споры, возникающие между Сторонами, подлежат урегулированию путем переговоров Сторон между собой.

В случае невозможности урегулирования споров путем проведения переговоров между Сторонами они подлежат рассмотрению Арбитражным судом г. Москвы в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

14.2.

All disputes arising between the Parties shall be settled through negotiations between the Parties.

If disputes fail to be settled through negotiations between the Parties, disputes shall be considered in the Arbitration Court of Moscow in accordance with the effective legislation of the Russian Federation.

15. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН.

Депозитарий-Депонент:

Депозитарий:

Место нахождения:

121099, г. Москва, ул. Новый Арбат, 29

Почтовый адрес: 121099, г. Москва,

ул. Новый Арбат, 29

к/с 30101810900000000204 в ГУ Банка

России по ЦФО, л/с

47422810300000000043, БИК 044525204,

ИНН 7703115760

Счёт получателя / Beneficiary account:

400950561

SWIFT EVRFRUMM

Банк получателя / Beneficiary bank:

JP Morgan Chase Bank, New York

SWIFT CHASUS33

Депонент/ The Depositor:

_____ / _____

15. ADDRESSES AND DETAILS OF THE PARTIES

The Depository with a Deposit Account:

The Depository:

Address:

Russia 121099 Moscow, Novy Arbat 29

Mail address: Russia 121099 Moscow, Novy Arbat 29

Correspondent account

30101810900000000204 with OPERU of the Moscow City GTU of the Bank of Russia,

Sub-ledger account 47422810300000000043, BIK 044525204; INN 7703115760

Beneficiary account:

400950561

SWIFT EVRFRUMM

Beneficiary bank:

JP Morgan Chase Bank, New York

SWIFT CHASUS33

The Depositor:

_____ / _____